

DISCUSSION ON PAPER 15

DR. KING asked who would know if the translation is accurate when the original text contains an error or is ambiguous.

PROF. JOSSELSOON admitted this problem exists, but has no solution other than listing multiple equivalents.

DR. KING suggested that the original ambiguities be preserved.

DR. GOOD asked whether literary writing or even poetry will eventually be covered by Machine Translation. Ambiguities in literary works and poems ought to be retained in their translations, preferably with the same relative weights of meanings.

MRS. CLARKSON asked if errors should be marked.

PROF. JOSSELSOON recommended a return to the original text to check on errors.

MR. WENGER asked the frequency of occurrence of ambiguities in text.

MISS JANIoTIS estimated 2 or 3 such occurrences per paragraph.

DR. WEXLER asked how to originally discover multiple meanings, and suggested that "meaning" be replaced in this usage by some other word.

DR. KING pointed out that some people are content with short lists of multiple equivalents.

*H. P. EDMUNDSON*